

GV14.01

La Cie Graines de Soleil
et **eurosud** présentent le

Festival au Féminin

Du 4 au 8 Mars 2004 à la Goutte d'Or

Le 8 mars, journée internationale de la femme et de ses droits est un moment symbolique fort. A fortiori dans un quartier comme la Goutte d'Or où des femmes de toutes conditions et origines se côtoient au quotidien. Chacun sait à quel point les femmes étrangères, nombreuses dans ce quartier, sont doublement fragilisées voire meurtries, en tant que femmes et en tant qu'étrangères. Elles doivent donc être au cœur d'une approche émancipatrice et de lutte contre les discriminations. Mais à mon sens, les femmes sont aussi souvent au cœur des dynamiques de quartier, au cœur du travail de création du lien social et donc au cœur de la conception de l'intégration qui est celle de la municipalité parisienne. Si en plus, cela peut passer par des événements culturels et festifs, créateurs de joie et de convivialité, ce n'en est que plus agréable.

C'est pour toutes ces raisons que j'ai tenu à soutenir, avec Anne Hidalgo, l'adjointe au Maire de Paris en charge de l'égalité hommes/femmes, ce beau projet de Festival au féminin. C'est un bel exemple à la fois de solidarité, d'action en faveur de l'émancipation des femmes et en faveur de l'intégration. Je veux donc aussi, par ces quelques mots, remercier les promoteurs de ce festival et au-delà de tout le travail en amont qui le permet, notamment au travers des ateliers théâtres organisés par Graines de Soleil.

Alors bon festival et bonne fête !

Khédidja Bourcart

Adjointe au Maire de Paris Chargée de l'intégration
et des étrangers non-communautaires

Eurosud creuse la notion de projet global de quartier, associant, sans les hiérarchiser, des savoir-faire différents: des enseignants, des artistes, des sportifs, comme des responsables culturels ou des travailleurs sociaux, des associations d'immigrés, de femmes, de jeunes...

Il s'agit de travailler ensemble - mieux et moins - en qualifiant, enrichissant les projets des uns et des autres, y compris ceux de tout groupe d'habitants réunis ponctuellement.

Mutualisation, entraide et transversalité en sont les conséquences. Le Festival au féminin est l'une - majeure - de ces thématiques transversales que nous défendrons.

Au-delà de la Goutte d'or, où notre alliance avec Graines de soleil est, pour nous, le principal moteur de cette pratique, nous défendons une logique d'entraide entre quartiers d'Ile-de-France, sans refuser les liens ailleurs, en France et en Europe, mais aussi un compagnonnage permanent avec des équipes africaines des deux côtés du Sahara.

À charge pour les administrations, les politiques, les diplomates de s'emparer de ces expériences et de ces propositions.

Jean-Jacques Samary

Coordinateur du réseau Eurosud

Exposition

Terre à terre

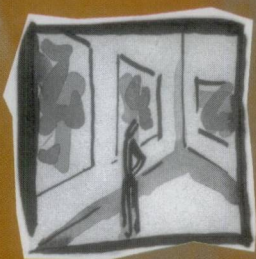
A Cargo 21 du 4 au 28 mars 2004

Vernissage le 4 mars à 18h00



Terre à terre est un hommage aux potières du Maroc et du Mali. Leurs poteries seront au centre de l'exposition et inviteront le visiteur à un voyage entre le Maghreb et l'Afrique.

Des photos, un carnet de voyage partant de l'Espagne jusqu'au Mali, des textes illustrant ces pays (notamment deux portraits de potières), un film burkinabé sont autant d'éléments qui plongeront le visiteur dans l'univers de ces femmes. Deux d'entre elles seront d'ailleurs présentes pour répondre aux questions, faire des démonstrations ou des animations... Griots et spectacles de balafon seront également au programme...



Exposition Les Femmes de la Goutte d'Or

par Silvia Werder

Au Lavoir Moderne Parisien à partir du
5 mars 2004, vernissage le 5 mars à 18h00

Silvia Werder - Artiste peintre

Silvia Werder est restée trois mois en résidence à la Goutte d'Or afin de s'imprégner du quartier et de réaliser cette exposition.

De 1993 à 1997, elle suit une formation en art visuel et décor scénique dans des écoles professionnelles en Suisse.

Elle pratique la peinture, la gravure et participe à de nombreuses expositions et performances d'artistes internationaux en Allemagne, en Suisse et en France. Elle rencontre également des compagnies de théâtre et de danse pour lesquelles elle effectue des décors et des costumes à Paris et à Turin. En 2001, elle a créé l'Atelier V/A avec V. Peytavi, photographe, et réalise des expositions, des installations et des cours de peinture. Elle rencontre la Compagnie Graines de Soleil en juin 2001, et crée le décor de *Terrain vague*, puis le décor et les costumes de *L'Avare* et *Haragas*.

Théâtre

Les Souvenirs de la dame en noir

Au Lavoir Moderne Parisien - Jeudi 4 mars 2004 à 20h00

Ecriture, mise en scène et interprétation de
Maïmouna Gueye

Auteure et comédienne sénégalaise, Maïmouna Gueye, seule en scène, dit l'excision, le mariage forcé, la pauvreté... avec autant de rage que d'humour.

«Ça parle d'une femme en noir, une "femme en deuil d'elle-même", hantée par ses souvenirs, qui éprouve le besoin de cracher, de vomir, de gueuler, d'évacuer, d'expulser ces images, pour s'en délivrer. (...) C'est une voix de femme qui a

mal, une voix qui subit et qui parle. Cette voix ne dénonce pas... Elle se libère.»

Maïmouna Gueye.



Donné à voir sur scène, ce vécu africain résonne pourtant d'un écho universel.

Danse

Blanc puis noir puis blanc puis noir

Au Lavoir Moderne Parisien - Vendredi 5 mars à 20h00

Duo de danse contemporaine

par la Compagnie Ortema

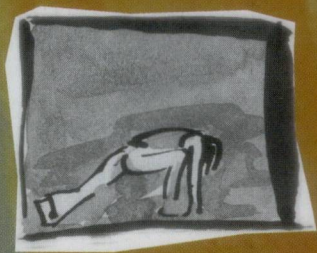
Ce spectacle exploite sans compromis la proposition de chacune des deux danseuses pour aboutir à deux discours singuliers qui se partagent l'espace, cohabitent et parfois s'interpénètrent.



Danse

My Own Wara (Mon Labyrinthe)

Au Lavoisier Moderne Parisien
Samedi 6 mars 2004 à 18h00



Création afro-contemporaine pour 5 danseuses
par la Compagnie N'soleh

My Own Wara est un cri de souffrance... Le cri qui jaillit de la poitrine quand la peur devient étouffante dans des rôles pré-établis : fille, mère, épouse, concubine, amante, femme-homme, femme active.

My Own Wara est le cri de révolte de la femme africaine confrontée à la société occidentale. Comment aborder "la liberté" quand on a appris les exigences de la tradition ? Comment accepter l'enfermement quand on a été habitué aux grands espaces ?

Théâtre

Bayavuge (Cause toujours)

Au Lavoir Moderne Parisien - Samedi 6 mars 2004 à 20h00

De et par Claudine Nyirahabineza

Avec humour et subtilité, la comédienne explore les arcanes de l'intégration dans un centre pour réfugiés.

Assistante sociale, couleur d'origine et culture d'emprunt, elle apprend aux nouveaux venus les us et coutumes de la société qui va peut-être les accueillir.

Choc des cultures et réflexion sur la multiculturalité, *Bayavuge* défait les certitudes de Claudine et la renvoie à son histoire.



Théâtre

Fatma

Au Lavoir Moderne Parisien - Dimanche 7 mars à 18h00
de M'hamed Benguettaf



Mise en scène et interpréta-
tion

Salima Khéloufi

Fatma & Compagnie

Fatma est une femme de ménage à Alger, amusante et caustique, qui porte un regard ironique sur le monde en général, et l'individu en particulier.

Fatma est une femme parmi les femmes, de celles, anonymes, que l'on croise dans la rue sans rien savoir de leur destin, leurs souffrances, leurs joies.

Concert *proposé par Ni Putes Ni Soumises*

Au Corps à corps

Au Lavoir Moderne Parisien

Dimanche 7 mars à 20h00

Musiques d'aujourd'hui
et improvisations



Valérie Philippin, voix

Elle interprète le répertoire contemporain, collabore avec les compositeurs et mène ses propres recherches.

Irène Bourdat, voix et percussion

Spécialisée dans la musique baroque, elle chante également la musique contemporaine.

Ludovic Montet, percussions et voix

Spécialiste en jazz et musiques improvisées

Aurélie Pichon, clarinette

Féru de jazz et d'improvisation, elle a également participé à des spectacles de rue et à de nombreuses productions.

Le Festival, c'est aussi...

Parcours de femmes

À Lectures Gourmandes - Vendredi 5 mars 2004 à 21h00

Rencontre en musique autour de Fadela Amara, des membres du mouvement Ni Putes Ni Soumises, et de musiciens : S. Pascal (flûte), F. Rivalland (zarb), Crawlad's, etc...

La Femme comme champ de bataille de Matéi Visniec

Au Lavoir Moderne Parisien - Samedi 6 mars 2004 à 15h00

Lecture mise en espace par la Compagnie Turbine Théâtre

Lors des derniers conflits européens est apparue une arme détestable : le viol ethnique. C'est par le biais de cette nouvelle horreur de la guerre que Matéi Visniec fait se rencontrer deux femmes, chacune victime à sa manière. La parole sera libératrice et l'humour salvateur.

Le Cri de l'oiseau rouge d'Edwige Danticat (extraits)

Au Lavoir Moderne Parisien - Dimanche 7 mars 2004 à 15h00

Lecture mise en espace par la Compagnie Rouge Ebène

L'auteure raconte trois générations de femmes qui partagent leurs blessures et leurs espérances. Chaque mère transmet à sa fille l'essentiel et veille sur son honneur. Mais ce legs contient aussi des secrets, des tabous et des contradictions...

Entrée libre

Paroles de femmes (Entrée libre)

Au Lavoir Moderne Parisien - Lundi 8 mars 2004 à 14h00

Représentation de l'Atelier théâtre des femmes de l'AGO

(Accueil Goutte d'Or) et Rencontre

Cette représentation résulte du travail d'écriture et d'expression sur le thème de la femme. Elle sera suivie d'une rencontre entre les participantes de l'atelier, d'autres groupes de femmes de quartier et nos invitées :

Blandine Kriegel

Présidente du Haut Conseil à l'Intégration

Amina Ennceiri

Chargée de mission auprès de la présidente du Haut Conseil à l'Intégration

Fatou M'Baye

Griotte, Directrice de l'association Sonikara (Créteil), association oeuvrant pour la médiation culturelle et l'accompagnement des minorités africaines

Aïsha Sissoko

Présidente de l'Association des femmes africaines du Val d'Oise

Bintou Griponne

Initiatrice des Femmes-relais du XXème
Fondatrice de Benkadi «Afema 20»



Des membres du collectif Ni Putes Ni Soumises

Tarifs :

Spectacle : 9 €

Tarif Réduit : 7 € (Demandeurs d'emploi, Etudiants,
Intermittents du spectacle, Seniors, Familles nombreuses)

Tarif spécial : 5 € (Associations, groupes)

Pass Festival (5 jours) : 40 €

Informations - Réservations :

Graines de soleil

Tel/Fax : 01 46 06 08 05

E-mail : grainesdesoleil@wanadoo.fr

www.grainesdesoleil.com

Les lieux du Festival :

Lavoir Moderne Parisien (LMP)

35, rue Léon 75018 Paris

Cargo 21

21, rue Cavé 75018 Paris

Lectures Gourmandes

28, rue de la Goutte d'Or 75018 Paris

L'Équipe :

Directeur artistique :
Khalid Tamer

Coordination générale :
Rachel Bizien
Karine Pardé
Claire Mathaut

Communication :
Jean-Jacques Samary

Coordination exposition :
Caroline Boer

Relations publiques :
Schéhérazade Warrach

Conception graphique :
Silvia Werder
Sigfrido Rivera

Coordination des spectacles proposés par
Ni Putes Ni Soumises :
Chantal Latour

Partenaires :

Eurosud
LMP
Cargo 21
Ni Putes Ni Soumises
Mairie de Paris
Africultures
TILF
DRDJS

Remerciements :

L'Équipe de développement local de la Goutte d'or
Anne et Hervé du LMP
Mina des Lectures
Gourmandes
Sur le motif

**Nous remercions Khédidja Bourcart
d'avoir parrainé cette première édition**

La création du Festival au féminin, au coeur de la Goutte d'Or, n'est qu'une étape pour donner la place qui lui revient à la créativité artistique et à l'expression féminine. Le théâtre, la danse, les expositions, les lectures et les débats seront autant de médias pour évoquer la femme contemporaine, d'ici et d'ailleurs, dans ses combats mais aussi pour rendre hommage à l'énergie créative, mettre en lumière une parole positive, souvent libératrice. Un Festival qui soit vivant, un lieu de rencontres, de témoignages et parcours croisés, de naissance de la parole dans l'espace public. Consacrer cinq jours à celles, qui par la création artistique, mettent leur réalité en lumière et ouvrent de nouvelles portes sur l'imaginaire, pour qu'il n'y ait plus besoin de « Journée des femmes » !

La Compagnie Graines de Soleil